

Bando Aperto: Traduzione di Manoscritti Italiani in Spagnolo

Grupo Editorial Letras Negras S.A.S.

Scadenza: 31 dicembre 2024

Il Grupo Editorial Letras Negras è lieto di invitare gli autori italiani a partecipare al nostro bando per la traduzione e pubblicazione di opere letterarie in spagnolo, nell'ambito del nostro catalogo 2025. L'obiettivo è far conoscere il meglio della letteratura italiana al pubblico di lingua spagnola in America Latina, Spagna e Costa Rica, con un'ampia distribuzione in Paesi come Colombia, Messico, Argentina, Uruguay, Cile, Ecuador e Perù.

Requisiti per partecipare

Requisiti del manoscritto

- Il manoscritto deve essere scritto in italiano.
- Genere principale: Horror.
- Lunghezza massima: 60.000 parole.
- Il file deve essere inviato in formato Word.
- Se l'opera non appartiene al genere horror, può essere inviata a editor@palabraherida.com per una valutazione in altre categorie.
- Diritti di traduzione: L'autore deve essere titolare dei diritti di traduzione dell'opera.

Valutazione del manoscritto

- Processo: I manoscritti saranno valutati da una giuria di esperti che stabilirà la loro idoneità per la traduzione e pubblicazione.
- Selezione: Verranno accettati solo i manoscritti che soddisfano gli standard di qualità letteraria stabiliti dal comitato di valutazione.

Diritti d'autore e traduzione

- Non è obbligatorio che i diritti d'autore siano registrati al momento dell'invio del manoscritto.

- Si raccomanda di registrare l'opera prima della firma del contratto, per proteggere i propri diritti.
- Il Grupo Editorial Letras Negras si impegna a gestire i diritti d'autore in modo etico e trasparente per la traduzione, pubblicazione e distribuzione dell'opera.
- Cessione temporanea dei diritti di traduzione:
 - Alla scadenza del contratto, fissata in due anni, i diritti completi sulla traduzione verranno restituiti all'autore.
 - L'autore riceverà anche tutti i file di traduzione e materiali di design correlati.

Costi del processo

Il costo totale del processo è di 985 euro e comprende:

- Traduzione del manoscritto in spagnolo.
- Pubblicazione con il marchio editoriale dedicato.
- Progettazione grafica della copertina.
- Registrazione di un codice ISBN e adempimento delle pratiche legali necessarie.
- Promozione sui social media.
- Distribuzione internazionale tramite sistema POD (Print on Demand) nei Paesi indicati.

Distribuzione e promozione

- Distribuzione internazionale: L'opera sarà disponibile sia in formato fisico che digitale, grazie al sistema POD.
- Promozione:
 - Campagne sui social media.
 - Invio di copie promozionali a librerie e critici.
 - Distribuzione di massimo 10 copie promozionali per recensioni su canali specializzati, tra cui booktuber e blogger.

Impegni richiesti all'autore

- Promozione personale:
 - Collaborare alla promozione della propria opera tramite social media, utilizzando hashtag e linee guida forniti dall'editore.
 - Partecipare, quando possibile, a presentazioni del libro o fiere, sia fisiche che virtuali.
- Acquisto di copie:
 - L'autore potrà acquistare copie dell'opera con uno sconto del 35%, con un ordine minimo di 10 copie.

Selezione ed esclusione dei manoscritti

- I manoscritti non selezionati verranno eliminati dal sistema editoriale.
- Verranno pubblicate solo le opere che rispettano i criteri stabiliti dal comitato di valutazione.

Condizioni di pubblicazione e contratto

- Durata del contratto:
 - Il contratto di pubblicazione avrà validità per due anni dalla data in cui l'opera sarà pronta per la pubblicazione.
- Royalties:
 - L'autore riceverà il 12% del prezzo di vendita per ogni copia fisica venduta e il 40% per ogni vendita in formato digitale.
 - L'editore fornirà un report annuale dettagliato sulle vendite e sulle royalties.
- Cessione temporanea dei diritti:
 - Alla conclusione del contratto, l'autore riceverà i diritti completi sulla traduzione e i materiali di design correlati.

Invio dei manoscritti

- I manoscritti devono essere inviati a:
 - editor@alasdecuervo.com per il genere horror.
 - editor@palabraherida.com per altri generi.
- Nell'oggetto dell'email, indicare il titolo dell'opera e il genere (esempio: "L'orrore nell'ombra – Horror").
- Allegare i seguenti documenti:
 1. Il manoscritto completo in formato Word.
 2. Una breve biografia dell'autore (massimo 1 pagina).
 3. Una sinossi accattivante dell'opera (massimo 300 parole).

Termini e comunicazione dei risultati

- Scadenza per l'invio: 31 dicembre 2024.
- Comunicazione dei risultati: Entro il 30 gennaio 2025.

Leggi il terrore, leggi Alas de Cuervo.
Terrore di qualità, indipendentemente dalla sua provenienza.

Consulta il nostro catalogo al seguente link:
https://linktr.ee/alasdecuervo?fbclid=PAZXh0bgNhZW0CMTEAAaa9cHMhoFJb44gh-NQ0xTFKsfWCcSwmQ7ZqytDWiliGEGE4nhHVvqHisko_aem_kiSt0KCwX0JJ6qOJScjWcQ

Ti invitiamo a partecipare a questa grande iniziativa letteraria e a portare la tua opera al pubblico di lingua spagnola. Una straordinaria opportunità per far viaggiare le tue parole oltre i confini!